

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 47:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A granicę zachodnią stanowi Morze Wielkie aż do miejsca, skąd się idzie do Chamat – to jest (granica) zachodnia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Granicę zachodnią stanowić będzie Morze Wielkie aż do miejsca, skąd się wyrusza w drogę do Chamat — to jest granica zachodnia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strona zaś zachodnia: Wielkie Morze od granicy aż do miejsca, skąd idzie się do Chamat. To jest strona zachodnia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strona zaś zachodnia morze wielkie od granicy aż przeciwko kędy się wchodzi do Emat, tać jest strona zachodnia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A strona morza, morze wielkie od granice na prost aż przydziesz do Emat: ta jest strona morza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To jest granica zachodnia: Wielkie Morze stanowi granicę aż do tego miejsca, gdzie naprzeciw znajduje się Wejście do Chamat; to jest granica zachodnia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Granicę zachodnią stanowi Morze Wielkie aż do miejsca, skąd się idzie do Chamat. To jest granica zachodnia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Strona zachodnia: Od granicy Wielkiego Morza aż do miejsca naprzeciw wejścia do Chamat. To jest strona zachodnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Granicę zachodnią stanowi Morze Wielkie, aż do miejsca naprzeciwko Lebo-Chamat. To jest granica zachodnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Strona zachodnia: Wielkie Morze od obszaru [nad] granicą [południową] aż do [miejsca] naprzeciw wejścia do Chamat. To jest strona zachodnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це часть великого моря границя аж до напроти входу Імата, аж до його входу. Це те, що до моря (заходу) Імата.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A stronę zachodnią stanowi wielkie morze; od wymienionej granicy – aż naprzeciw okolicy Chamath; taką będzie strona zachodnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A stroną zachodnią jest Morze Wielkie: od granicy prosto aż po wejście do Chamatu. Jest to strona zachodnia”.